

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کنجی قرائدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره
بر سنه نك آیهونه سی ۳۲ غروشدز .

عثمانی بالجله ارباب قله آچیقدره هر الی
قلم طوتان یازمه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۱۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۶۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فی وادی مصور عثمانی غزته سیدر .

نسخه سی : ۶۰ پاره یه در

بوغاز ايجى خاطرەلىرى

[۱۶۱ نومرولى نىسخە مەزەن مابەد]

بوجوق ايله آرامزىدەكى مەخت پىك
ايلرىدەر : او قدر صاف ، او قدر قىلى ، او قدر
صىمىكى ...

رۇف ثرىيەنە آكلاتمىغە باشلادى :

« نە دىيوردم ؟ ها ، اوت ، كوش
وسط آسانە خىقنچە قەدر بىن اوستىراق
ايجندە قالىردم .

او وقت شمس ، ضىاى خىرات بىخاشنى
صانكى لايىقە سىرر ، صىجاق اورتەلىنى
استىلا ايدردى . بوغاز ايجى طاتلى بر
بايقلىق ، برەواى سكون ايجندە كويا دالغىن
اويوردى .

اوزمان اعصابى غرىب بر اويوشىقلىق
ايجندە قالىردى . واودىقەدە حس ايدردمكى
شمسك ضىاى خىرات بىخاشنىك نەقۇز ايدە -
مىه جىكى بر آفاجلغە محتاجم .

بر آزيك يىدكەن صوكر اوتلەن
چىقاراق ياواش ياواش بويوك درە چارشوسنى
كچردم . واسكەلەك قارشىسىندەكى سوقاغە
صاپەرق (فستق) صوينە كىتمك ايجىن
اويوقوشى طيرمانىردم . بىن (فستق) صوينى
او قدر سويوردمكى ... بولطيف منشجرە
نظرمدە بر شەر وعشق يوواسى ايدى .
هوانە قدر صىجاق اولورسە اولسون بورادن
سرىنك اكسىك اولمازدى .

بر حصيرك اوستىنە اوزانير ، جىمىدە
كزىردىكم بر مجموعە اشعارى آچاراق اوقوردم
وبو كوزل ، لطيف ، بوتون روحى غشى
ايدىن ، اويوشدىران بوطاتلى شەرلرك احسان
ايتدىكى بر تائىر ايجندە بىن دە بر شىلر يازاردم .
فقط : بوتون يازدىقلىرى طاسىز بولويوردم .
واقعا بويە بولمىدەدە حقم واردى .

چونكى شمدى سويوردم ، سولمىوردم .
حالبوكە بىن بوتون حياتى سولمىك ، سولمىك
ايجندە كچىرمىش : عشقك ، بو حس لطيف
طيمىنك لوازم حياتيەدن معدود اولدىغە
كسب قناعت ايتىشدم .

سماى قلىندە مەخت كوشى طوغىايان
بر آدمە بىخيارلق تصور ايدىلە بىليرمى ؟
حال بوكە بويوك درەدە او طور دىغى سە
بوتون او اسكى مەختلر بىتمىش ايدى .
بىك درلوطاتلى هيجانلر ايجندە ياشانان
عشق بىنن اوزاقلاشمىش ، بىن يالكر ،
غرىب ، مەيجور راقشدى . دوشونكر !
بىن كى خىالات شاعرانە ايجندە پويان اولان ؛
شەرلرندە ، نثرلرندە يايكى چشم سياه وجاذبە
دارى ، ياسويملى برلر رعشەدارى كورمەكى
آلىشمىش بر چوجوق ايجىن عشقسىز ، مەختسىز ،
سومەدن ، سولمەدن ياشامق ناصل قابل اولور .



قونىدە اسكى بدستادە آثار عتيقە

مادمازلار ، چوجوقلر دكر كنارىنە شتاب
ايدىردى .

مابعدى وار

محمد آصف



اعتراف

ايشته اعتراف ايدىيورم : آرق سنى
سوييورم .

بى بىك درلو اوزونقىلر ، پىچ وتابلر ،
اضطرابلر ، انديشلر ايجندە ياشانان وعشق
وسودادن واز كچمكى چالشيورم . وياواش
ياواش سنى اونوتىوزم . حق پىك سويديكم
يارامازلقلركى ، چوجقلقلركى ، خىرچىنقلقلركى ،
هيسنى اونوتىيورم .

بوتون بونلرى اونوتوركن نە اولوردى ؛
اوپرفسون سياه كوزلركى دە اونوتە بىلسە يدم .

محمد آصف



سنىك خيالك !

سنىك خيالك ! اووخ ... آسمان حياتمدە
پرتوبار اولان او خيال لطيفك بىن اميدسىز
نشەسىز دىلمىدە بر برستوى جاناندر .
سنىك خيالك ! فكر شكستە پريمە اويلە بر ميل
اعتلا احسان ايدىيورمكى ...

ايشته او وقت سنىك آسمان زهتكە اوچار :
اورادە اونماظر نهمرنك لىسالى انوار بكارتك
ايله تاليف ايدەرم .

اوبوخ سويكلىم سنى ... خاير . سنى دكل ؛
سنىك خيالك بىن بويە مافوق الارض بر عالم
خيالىدە ياشاتىوركى ...

آه .. بىن سندن ، اوصاف وزمىن وجود كدن
زيادە ؛ خيالىكى ، اومعزنى خيالىكى سويەرم .

چونكى : سنى ، بىن مېرارت اولدى بر عالم
ذوق وسرور ايجندە ياشاندىنك حالە ،

خيالك اوملمهم اشعار اولان خيالك ؛
بكا ، سودانى ، آمالى و خصوصيله بوتون

بو حيات بشريەك بوشلفنى اوكرە تديكچىن ،
اغلامق مؤيد كوزياشلىرىلە اغلامق جىسلرىنى ويرە

يور .. اوخ ايشته او وقت حقيقت حياتى
حس ايدرم ..

وبىن .. او وقت دها زيادە امنيتلە سور ،
دهامستريح ياشارم .

ايشته اى پرستيدە خيالى ، سنىك خيالك بىن ،
بويە بر عالم مستشائى حسيدە ياشاندىغىچىن

بىن . سندن زيادە ، سنىك خيالىكى سورم ،
سنىك خيالىكى تقدىس ايدرم .

قى . بهارى



محمد آصف افندى يە

كچن هفتەكى ارتقاده نشر ايتديككر بر
مصابحه كرده « رقيق ، آهنگدار ، سويلى ،
عادتا هر مصراعى ، هر كلىسى روحى اويو -
شديريجى ، غشى ايدىجى منظوملر ايجاد
وابداغندە فطرى بر استعداد شاعرىتە مالك
اولان ، شەر كەسنىك دلول حقيقىسى عدايدىلە جلك
منظوملەرنى سزە سويە سويە اوقوتدىران
بر محرردن بحث ايتديككر صرە دە
مومى اليك » دوداقلر كدن او بر كن « عنوانلە